

---

# H. Salman Hossen

hossensalmanmd@gmail.com  
+905538618015

Ankara, Turkey

## Summary

Having graduated from Gazi University Faculty of Medicine in June 2022, I am currently looking for a job as a junior doctor. Moreover, being trilingual, I have been working as a part-time freelance translator since 2016.

[Proz Profile](#)

[LinkedIn](#)

---

## Education

### Medicine (M.D.)

Gazi University Faculty of Medicine • Ankara

06/2022

### Turkish Language

Gazi TÖMER • Ankara

06/2016

---

## Experience

### Intern Doctor

Gazi University Hospital • Ankara

06/2021 - 06/2022

- Took rotations in different medical specialties over a period of 12 months.
- Admission and follow-up of patients.
- Took detailed notes on patient conditions and diagnoses.
- Ordered and executed various tests, analyses and diagnostic images to provide information on patient condition.
- Participated in patient diagnosis and treatment plans.
- Performed basic medical procedures (catheterisation, cannulation, venous and arterial blood sampling, nasogastric tube insertion, etc.).

### Translator

Freelance Translator

08/2016 - Present

- Provided translation services in English, French, and Turkish, specialising in medical and healthcare-related documents.
- Collaborated with various LSP companies.
- Translated business websites to support international expansions.
- Provided transcription and subtitling of movies, series, documentaries, podcasts etc.
- Reviewed final work to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation (proofreading).
- Consulted specialised dictionaries, thesauruses and reference books to identify closest equivalents for nuanced terminology, words and phrases.
- Researched cultural etiquette and specific use of slang words (localisation).

### Invigilator

Victvs Global • Ankara

08/2021 - Present

- Invigilated examination sessions of International Well Control Forum (IWCF).
- Maintained compliance with test center policies, practices and procedures.
- Maintained secure and positive environment conducive to testing.

- Validated appropriate identification to allow admission to testing area.
- Troubleshoot issues with computer-based examinations.
- Inspected and guided first-time invigilators.

## Sales Representative

eTranslation Services

06/2022 - 08/2022

- Created professional sales presentations and seminars to effectively demonstrate the translation product features and competitive advantages of the company.
  - Developed and delivered engaging sales presentations to convey product benefits.
- 

## Internships

- Medical Elective in Endocrinology at the Royal Victoria Infirmary in 2022 (Newcastle - U.K.)
    - Oversaw endocrine, diabetes, and general medical conditions.
    - Had hands-on experience working as a foundation doctor on call at night
    - Completed audits on levothyroxine absorption test and late endocrine effects of childhood cancers survivors
  - General Surgery Internship with IFMSA at the Ryazan State Medical University in 2019 (Ryazan - Russian Federation)
    - Oversaw general and general surgery-related conditions
    - Assisted in various surgeries such as herniorrhaphy, appendectomy, and cholecystectomy.
- 

## Research Projects

- Levothyroxine Absorption Test
    - A therapeutic study to improve medication adherence in patients under levothyroxine treatment
    - Presented online at the RVI's M&M meeting
    - To be presented at the Society for Endocrinology in November 2022 by the RVI endocrinology team
  - Late Endocrine Effects Clinic
- 

## Certificates

- Advanced Life Support (07/2022)
    - By the European Resuscitation Council
  - IELTS (12/2020)
    - English Language Proficiency
    - 8.5/9.0
  - TÖMER (06/2016)
    - Turkish Language Proficiency
- 

## Languages

- French - C2
  - English - C2
  - Turkish - C2
  - Arabic - B1
- 

## Skills

Meticulousness, Professionalism, Punctuality, Teamwork & Collaboration

---

## Software

- SDL Trados
- SubtitleEdit

- Smartcat
  - Matecat
  - Memsource
  - MemoQ
  - Wordfast
  - Adobe Acrobat DC Pro
  - Office Pack
- 

### **Hobbies & Interests**

- Football
  - Swimming
  - Table Tennis
  - Paragliding
  - Skydiving
  - Scuba Diving
  - Travelling
- 

### **Driving Licence**

- Driving Licence B